請君到國華行為華僑服務者都是機關
摩大商務銀行廣告

THE CANADIAN BANK OF COMMERCE

津港澳
永茂居老酒莊
WING MAU KUE CHINESE DISTILLERY CO.
敬備家鄉酒 熟過遠近聞 陳酒送日醉 回味無窮香
WING MAU KUE
雲埠元豐公司代理

華埠 雲島 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

龍工風潮解決
最近船運到
唐山去頭明蝦
雙托水仙花頭
鮮蓮藕
鮮馬蹄
鮮白菜

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部 電話 MU-3-3422

新到
精選雙托水仙花頭
手繪美術聖誕年咭
各種唐山新出水貨
合時海味
藥材補品

停戰日放假一天

十一月十一日（即星期二）為停戰法定放假日。本報遵照法例。停版一天。至十二日（即星期三）乃照常出版。特此預告。維閱者鑒諒。

本報館預啓

招商局「海明」號船長歡讌僑領紀盛

雲訊。十一月六日。中國招商局輪船「海明」號。初來本埠。該船船長。崔重華（河北人）。趁卸貨公暇之便。邀大副陳文恩。（南京人）。輪機長劉清源。（番禺人）。歡迎總領事館員中華總商會執事及僑領等。一行數十人。席中南北佳菜。中西酒過數巡。崔船長致詞。備述交通器械。乃商業之媒介。西輪船即其中重要關鍵之一也。隨之則有總領事劉成業。商會會長陳品球等講話。每以海運對於文化交流。及經濟之展擴。至為重要。昔年鄭三寶之下南洋。科會布之尋新陸。皆中西航海之先驅。皆鑄造歷史者。海運眞人類之慈航也哉。無何。日明星稀潮崖浪鼓。主賓盡歡而別。一回水陸交流。亦交際場中之足紀者也。在當日赴會者。有劉成業。關鏞。陳品乾。雷錦添。黃潤偉。陳品光。曹麗培。金勤平。簡業存。梅教授及太陽報社採事等云。

百週年紀念慶會結束
中華總會館設殮招待

邱於聯合會一人。與友加政府僑民部駐雲聯絡員白洛博士。為該組織委員會。華僑方面。全加中華總會館各分支部。中國駐雲領事。該國。波蘭僑民[illegible]

[illegible]

雲埠達權支社通告

為通告事：本社第四十屆職員，任期將滿，遵章定期於十一月十五日下午八時，召集全體社員，初選第四十一屆新任職員候選人，凡我男女社員，務須依時到會投票，切勿放棄神聖選舉，是為至要，此告

雲埠達權支社謹啓

中華民國四十年十一月十日

程亨倫添曾孫
捐助教育經費

【未完】

雲訊。律比埠僑商程亨倫翁之又孫狀勝君。近有星璋之喜。程翁為酬謝親友致賀盛情。特於昨九日下午五時半。假座此間福祿壽酒家。設席酌十餘席。讌謝親友。席間由黃孔阜代表宣布設讌意旨及致謝意。並報告程翁慶事不忘教育。捐助雲埠華僑。大公。文彊三僑校經費每二十元。隨即開懷暢飲。賓主盡歡。至七時半撤席。聞程翁此次除捐助三僑校經費外。又附台山寧陽會館購樓股款五百元。準於日內將該股款由交梅賜恩收轉該會館云。

擬買地建公園

雲訊。雲埠將具四十萬元。購買十二英畝半之地。該地區屬於加拿大太平洋鐵路公司在屋列治之地區。該地將改建公園。因利該區之市民娛樂。其價錢。每英畝三萬一千元。

公園局已請市政府。與該公司商量。購買該地之事。但仍在討價還價之中。

卑大討論時局

雲訊。卑詩大學國際事務研究主任蘇華。將於十一月十五日下午八時十五分。在卑詩大學伯南大廈。發表有關國際觀感之演講。

此次演講會。由聯合國會雲埠分會及加拿大國際事務會聯合舉辦。

日本大學之教授。則將於十一月十二日下午八時。假座聯合國會雲埠分會。演講日本人對中國之觀感。此次演講會。[illegible]

篤加波人一千
願返蘇聯居住

[illegible]

加拿大 雲埠 昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.

本公司為擴充營業。特聘老練名師精製各燉燒臘。金豬。火鴨。燒鷄。鹵味。叉燒。臘鴨。鴨片。五花臘肉。白油腸。并增設寄貨部以利便外埠僑胞採購。舉凡園口生鮮合時瓜菜。生鮮唐人猪肉。海味雜貨式式具備。付貨務求快捷。價錢克己。僑胞光顧。無任歡迎。

昌隆公司謹啓

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒咔林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

面天製臣及積有限公司
L. JACOBSEN ROOFING CO., LTD.
1175 EAST 14TH AVE.
DI.0932 EM. 0117
本公司創業於一九一二年。專門修整天面。去水管。柏蘇油或砂石舖天面。或將舊天面產除。及修理去水管。天窗等工作。檢查與沽計。無論或議與否。分文不取。保証或証券擔保。華文光顧。特表歡迎。

美寶
女士美容
台北定街東門巷九號
電話 MI. 3-5415
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

★巴拉沙大戲院
(Plaza Theatre)
八八一號故蘭胡街
★夫利沙戲院
(Fraser Theatre)
大利沙夾四十七街
兩院即日放映
中國娃娃
李麗華 主演
著名緊張情感名劇
華南電影唯一紅星
美國著名威武明星
域打馬祖
由荷馬拉雅山至中國海上戰爭驚險一愛情故事
飛虎隊員與其神秘急變薄弱的中國娃娃所經搶命事變悲喜無遺
同場加映 TWINK OF AN EYE

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

簡氏傢私電器行最新辦到國語時代曲。粵劇。及粵語時代流行曲唱片
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

還君明珠雙淚垂 芳艷芬 何非凡
陸文龍 白玉堂 呂紅
銀燭成灰淚未乾 何碧鴻 關婉芬
王彥章撐渡 妙生 翠霞
情醉嫂孀腰 羅劍郎 鄭碧影
無端之發遠 梁醒波 李慧
春燈羽扇恨 芳艷芬 任劍輝
拗折鳳凰簫 天涯獨唱
落花時節落花樓 任劍輝 余麗珍
留取丹心照汗青 江平 呂紅
銀燈照玉生 張蕙芳 瓊仙
王魁與桂英 徐柳仙 新芳艷芬
三月杜鵑魂 余麗珍 梁無相
[illegible]斷腸歌 何非凡
五鼠救妹 妙生 許卿卿
高君保與劉金定 白玉堂 余麗珍
紅了櫻桃碎了心 任劍輝 白雪仙
梨花月 芳艷芬 黃千歲
孀女擇婿嫁王郎 羅劍郎 羅麗娟
郎歸晚 新任劍輝 李慧
碧容探監 任劍輝 秦小梨
一縷明月伴寒衾 芳艷芬 何非凡
三審玉堂春 白玉堂 許卿卿
花染狀元紅 薛覺先 馮玉玲
何日君再來 白駒榮 胡美倫
以牙還牙 大傻 老丁
呂紅 唱

★國語時代曲
林黛唱 艷陽天
我們一起歌唱
張露唱 戴安娜 甜甜蜜蜜
姚利唱 珍珠自嘆 接風酒
李麗華唱 石榴裙 殘花
林翠 春風游龍
為什麼不說話
尤敏嚴俊唱 馬神廟許願
燒水歌
葛蘭唱 我要飛上青天
台灣小調
潘秀瓊唱 春戀 儷影及及
潘秀瓊唱我是一只雙眉鳥
戀愛是苦杯
靜婷唱 採花生 月下蝶花
葛蘭唱 再見吧櫻花 卡門
葛蘭唱 恭喜發財
靜靜的月夜
李麗華唱 心裏想一杯酒
葛蘭唱 有人對我說
沒有巴黎的晚上
李麗華楊光唱 雨後虹光
娘樣罄罄
李麗華嚴俊 隔簾對唱
秋風起
張露唱 飲一杯 小木馬
李麗華 了却殘生在今朝
壽宴

★粵語流行時代曲七十八轉及三十三轉唱片
日錄均印備函索取奉

黃埜俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票。歡迎分期交款。兼代理各種無線△代辦旅行文件，入籍移民，幸老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等
TOON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5331 住宅電話 CE 3202

緬街兩間舖，樓上兩組柏文，八年新，自動油爐，每月入息三百卅元，賣三萬元，實價不二，取現欵一萬元，
四組柏文，半分鐘行到喜士定街，街角位置，三間車房，入息每月三百卅四元，賣二萬九千五百元，現銀八千五百元，餘每月充一百五十元，六厘息，
一一〇七 THURLOW 城西貴族區，四組栢文，每月收入三百元，賣二萬四千元，現銀一半，
一七七五 McLean Drive 新孖屋，街角，兩車房，賣一萬九千五百元，現銀六千元，
一九〇五東六街，大辣地，街角，車房，前後大花園，兩睡房，賣一萬二千五百元，
京士威二一五三號，一間舖三組柏文，月入三百元，賣二萬八千五百元，現銀九千元，
大菓仔舖兩間，在城西高貴住宅區，生意開口做五百元，旺日做一千二百元，舊年做二十四萬元生意，一間賣一萬八千元，一間賣一萬四千五百元，另點貨，
東喜士定街三三三號，肉舖做零沽及批發生意，實業連架生賣三萬八千元，
二六一八 Kitchener 十二個房大屋，屋內樣樣都講究，最合大家庭，只賣一萬八千五百元，現銀六千元，
旅館實業連生意，樓上廿四房，樓下一間舖，每月入息七百元，自動油爐，賣四萬一千元，現銀三萬二千元，
七組新柏文，每月入息六百八十元，賣六萬八千元，現銀二萬五千元，另有栢文十餘間，請垂詢便知詳情，

電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451
簡而明林逸娟啓

雲訊。雲埠市警及騎警。每小時二元零五仙至二元。但傷人原因多為該等行人。在馬路中間過街。有一差。昨星期日將值二十五四毫五云。

最高溫度為五十度。最低溫度為四十五度云。